



A150510

Bedienungsanleitung

Party-Kochtopf, 16L

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Party stockpot, 16L

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Soupière Party, 16L

de page 33 à page 48

F/B/CH

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

- 1. Sicherheit..... 2**
 - 1.1 Sicherheitshinweise..... 2
 - 1.2 Symbolerklärung 6
 - 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 7
- 2. Allgemeines 8**
 - 2.1 Haftung und Gewährleistung 8
 - 2.2 Urheberschutz 8
 - 2.3 Konformitätserklärung 8
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung 9**
 - 3.1 Transportinspektion 9
 - 3.2 Verpackung 9
 - 3.3 Lagerung 9
- 4. Technische Daten..... 10**
 - 4.1 Baugruppenübersicht 10
 - 4.2 Technische Angaben..... 11
- 5. Installation und Bedienung 11**
 - 5.1 Installation 11
 - 5.2 Bedienung 12
- 6. Reinigung und Entkalkung..... 14**
- 7. Entsorgung 16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



**Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Informationen zur Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.



GEFAHR!

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Das Gerät und Zubehörteile vor jeder Inbetriebnahme auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist, nicht korrekt funktioniert oder zu Boden gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät von der Stromversorgung trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Sollte es der Fall sein, muss es durch den Kundendienst oder eine Elektro-Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!

- Bewegen Sie **niemals** das Gerät, wenn es heiße Flüssigkeiten enthält, diese können schwere Verbrennungen verursachen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen bzw. transportieren. Zum Transport die seitlichen Griffe des Gerätes benutzen.
- Während des Betriebes entweicht heißer Dampf aus dem Gerät. Nehmen Sie den Deckel nur mit Hilfe von Schutzhandschuhen oder Topflappen ab.
- Der Flüssigkeitsstand darf bis **maximal 4 cm** unter den oberen Rand des Topfes reichen. Bei Überfüllung kann heiße Flüssigkeit heraus-spritzen und Verbrühungen verursachen.
- Während des Betriebes werden die Außenflächen des Gerätes sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese Flächen nicht mit bloßen Händen. Bedienen Sie das Gerät nur über den Temperaturregler und die vorgesehenen Griffe des Gerätes.



WARNUNG!

Brand- und Explosionsgefahr!

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden. Durch die Hitze verdampfen diese und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen, die zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Für ungehinderte Luftzirkulation ist zu sorgen.
- Das Gerät auf eine wärmebeständige, stabile und ebene Arbeitsfläche stellen. Lassen Sie auf allen Seiten des Gerätes ausreichend Platz, um Schäden durch Hitze oder Dampf zu vermeiden und um ungehindert arbeiten zu können.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!), bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. **Achtung:** Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: **Stromschlaggefahr!**



VORSICHT!

Um mögliche Geräteschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Das Gerät **niemals** ohne Flüssigkeit einschalten und betreiben. Sollte Ihr Gerät einmal leerkochen, verhindert ein zusätzlicher **Trockengehschutz** eine Überhitzung. In diesem Fall das Gerät gut abkühlen lassen, bevor wieder Wasser nachgefüllt wird, sonst besteht Verbrühungsgefahr durch Dampfbildung, außerdem kann die emaillierte Oberfläche des Topfes beschädigt werden.
- Keine scharfen bzw. spitzen Gegenstände zum Umrühren verwenden, diese könnten die Emaillierung beschädigen.
- Das Gerät und seine Teile niemals in einer Geschirrspülmaschine reinigen. Das Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Läden, Büros oder anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Party-Kochtopf** ist für folgende Anwendungen geeignet:

- Kochen von Fleisch, Eintopf, Suppe etc.;
- Warmhalten von Speisen und Getränken;
- Blanchieren von Gemüse.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

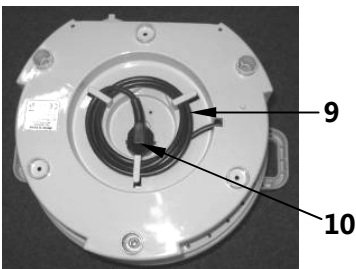
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



Geräteunterseite



- 1 Deckelgriff
- 2 Deckel
- 3 Topfgriff
- 4 Topf
- 5 Temperaturregler
- 6 Aufheiz-Kontrolllampe (rot)
- 7 Stellfüße
- 8 Sockel
- 9 Kabelaufwicklung
- 10 Steckerdepot (Geräteunterseite)

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Party-Kochtopf, 16L
Art.-Nr..	A150510
Ausführung:	Topf: stahlemailliert; Unterboden, Deckel und Griffe: Kunststoff
Anschlusswert:	1,8 kW / 230 V 50/60 Hz
Inhalt:	16 Liter
Temperatureinstellungen:	30 °C – 90 °C / „Entsaften / Kochen“
Abmessungen:	Ø 365 mm, Höhe 370 mm
Gewicht:	4,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ausreichenden Abstand zu Wänden, Schränken, Regalen, etc. ein, damit die vom Gerät ausgehende heiße Luft frei zirkulieren kann.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

5.2 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit ca. 5 Liter Wasser auf höchster Temperatureinstellung „**Entsaften/ Kochen**“ ca. 5 Minuten ausgekocht werden. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt „**Flüssigkeiten oder Speisen erwärmen**“.
- Drehen Sie den Temperaturrehregler im Uhrzeigersinn auf Position „**0**“, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen. Entleeren Sie anschließend den Topf und spülen ihn mit klarem Wasser gründlich aus.

Flüssigkeiten oder Speisen erwärmen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Während des Betriebes muss gewährleistet sein, dass keine Flüssigkeit überschwappt und somit einen Kurzschluss in der Regelelektronik auslösen und Personenschäden durch Stromschlag verursachen kann.

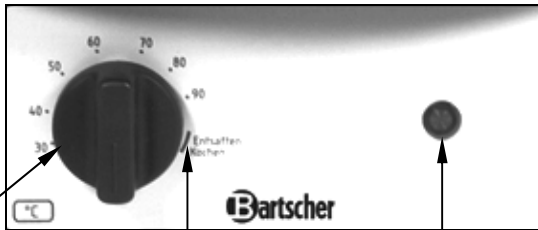
- Wichtig ist, dass **immer nur trinkbaren Flüssigkeiten** im Topf erwärmt werden. Es dürfen **keine nicht trinkbaren Flüssigkeiten** wie Säuren, Laugen, Öle, Nitrate usw. in den Party-Kochtopf eingefüllt werden.



VORSICHT!

Das Gerät niemals ohne Flüssigkeiten oder Speisen betreiben, da sonst die Emaille-Beschichtung beschädigt werden kann!

- Drehen Sie den Temperaturrehregler auf die Position „0“.
- Gewünschte Flüssigkeit oder Speise in den Party-Kochtopf einfüllen. Füllen Sie höchstens **bis 4 cm unterhalb** des Topfrandes Flüssigkeiten oder Speisen ein.
- Legen Sie vor dem Einschalten immer den Deckel auf und lassen diesen während der Aufheizzeit auf dem Topf. **Verbrühungsgefahr im Kochbetrieb!**
- Schließen Sie das Gerät erst nach dem Befüllen an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Mit dem Temperaturrehregler können stufenlos folgende Einstellungen vorgenommen werden: **30 °C - 90 °C - Entsaften/Kochen** (Abb. unten).



Temperaturrehregler
(30 °C bis 90 °C)

Position
„Entsaften/ Kochen“
ca. 100 °C

Aufheiz-Kontrolllampe
(rot)

- Drehen Sie den Temperaturrehregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Position. Die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf. Bei Erreichen der im Bereich von **30 °C** bis **90 °C** eingestellten Temperaturen schaltet der Thermostat automatisch ab.
- Bei einer Absenkung der Flüssigkeitstemperatur schaltet der Thermostat wieder ein und hält somit über einen längeren Zeitraum die Flüssigkeit auf der eingestellten Temperatur warm.
- Wenn Sie eine Temperatureinstellung **von 100 °C** benötigen, drehen Sie den Temperaturrehregler im Uhrzeigersinn ganz nach rechts auf die „**Entsaften/ Kochen**“ Position. Bei Erreichen dieser Temperatur kocht die Flüssigkeit ständig, d. h. der Thermostat schaltet **nicht automatisch** ab. Drehen Sie den Temperaturrehregler gegen den Uhrzeigersinn auf eine niedrigere Temperatureinstellung, bei der die Flüssigkeiten oder Speisen warm gehalten werden. Falls dieses nicht erwünscht ist, schalten Sie das Gerät ab, um ein Auskochen des Inhaltes zu vermeiden.



HINWEIS!

Die Aufheizdauer hängt von der Inhaltsmenge ab.

Flüssigkeiten/Speisen entnehmen



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Bei Abnahme des Deckels besteht Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf und Kondenswasser! Nehmen Sie sehr vorsichtig den Deckel ab und lassen das Kondenswasser in den Topf abfließen.

- Entnehmen Sie die Flüssigkeiten oder Suppen aus dem Party-Kochtopf und servieren Sie diese nach Bedarf. Nach der Entnahme den Deckel wieder auflegen, um einen Wärmeverlust zu verringern.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, Temperaturrehregler auf Position „0“ drehen, Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), abkühlen lassen und den Topf vollständig entleeren.
- ❖ Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz / Trockengehsschutz** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne oder mit wenig Flüssigkeit eingeschaltet und leer kochen, löst dieser aus und das Gerät schaltet automatisch ab.
Drehen Sie den Temperaturrehregler auf die Position „0“, trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!) und lassen es mindestens 30 Minuten abkühlen. Nach der Abkühlphase können Sie wieder Flüssigkeiten auffüllen und das Gerät wie gewohnt in Betrieb nehmen.

6. Reinigung und Entkalkung



GEFAHR!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Tauchen Sie niemals den Sockel des Gerätes und die Netzanschlussleitung in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

Regelmäßige Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig am Ende eines Arbeitstages oder nach Bedarf.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** grobe Reiniger, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Verwenden Sie zum Reinigen **niemals** entzündbare Reinigungsmittel (Spiritus etc.), weil bei Wiederinbetriebnahme erhöhte **Brand- oder Explosionsgefahr** besteht.
- Reinigen Sie gründlich den Topf von innen, spülen Sie mit klarem Wasser mehrfach aus und entleeren Sie den Topf.

- Reinigen Sie den Deckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
- Reinigen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen feuchten Tuch. Mildes Reinigungsmittel kann bei stärkeren Verunreinigungen benutzt werden. Verwenden Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel.
- Wischen Sie die Netzanschlussleitung und den Netzstecker mit einem trockenen Tuch ab.

Entkalkung

- Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen im Topf führen. Kalkablagerungen verursachen längere Aufheizzeiten und können zu Beschädigungen des Gerätes führen. **Um Kalkablagerungen zu verringern, benutzen Sie nach Möglichkeit gefiltertes Wasser!**



VORSICHT!

Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Gerät nicht – wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.

Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall.

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig!

- Wir empfehlen eine umweltfreundliche Entkalkung mit Essig oder Zitronensäure. Bereiten Sie eine **Wasser-Essig-Lösung** (Verhältnis **3:1**) oder **Wasser-Zitronensäure-Lösung** (**2 EL** auf **1 L** Wasser) vor und füllen diese in den Topf. Lassen Sie die Entkalkungslösung einige Zeit einwirken (ca. 1 Stunde) und kochen diese danach auf.
- Das Gerät einige Zeit abkühlen lassen, die Entkalkungslösung entfernen und den Topf gründlich mit frischem Wasser **mehrfach** ausspülen, um die Rückstände vom Entkalkungsmittel zu entfernen.
- Sollten Sie andere handelsübliche chemische Entkalker benutzen, beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

Gerät aufbewahren

- Bei längeren Nutzungspausen reinigen und entkalken Sie das Gerät wie oben beschrieben. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung auf die Kabelaufwicklung und stecken Sie den Netzstecker in das Steckerdepot unter dem Topfboden. Bewahren Sie das Gerät an einem gut durchlüfteten, trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 18
1.1 Safety instructions 18
1.2 Key to symbols 22
1.3 Proper use 23

2. General information 24
2.1 Liability and Warrantees 24
2.2 Copyright protection 24
2.3 Declaration of conformity 24

3. Transport, packaging and storage 25
3.1 Delivery check 25
3.2 Packaging 25
3.3 Storage 25

4. Technical data 26
4.1 Overview of parts 26
4.2 Technical specification 27

5. Installation and operation 27
5.1 Installation 27
5.2 Operation 28

6. Cleaning and descaling 30

7. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- The device must be operated only in perfect technical condition.
- The device must not be operated by **children below 8 years old**, as well as persons physically, sensorially, or mentally impaired, or having low experience and/or knowledge, unless they are supervised or instructed in range of safe operation and resulting hazards. **Children** should be continuously supervised in order to avoid playing with the device. Cleaning and **maintenance** must not be realized **by children** left without supervision. **Children below 8 years old** must not be present in the vicinity of the device and the supply cable.
- **Never** leave the device unattended during its operation.
- The device is not designed for operation with external timer switch or remote control.



WARNING!

Electric shock hazard!

- Check the device and its equipment for perfect condition before each start-up. Do not use the device in case of incorrect operation, damages, or dropping on the floor.
In such cases disconnect the device from the power supply and order its inspection to the qualified electrician.
- Periodically check the supply cable for damages. Do not operate the device with damaged supply cable. When the cable is damaged it should be replaced by the service company or qualified electrician in order to avoid hazards.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the device, supply cable, or plug in water or other liquids.
- Do not use any aggressive agents and protect the device from the water penetration.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.
- The maintenance and repair works must be performed only by the qualified professionals with use of original spare parts and equipment.
Never attempt to repair the device by yourself!

- Do not use the accessories and spare parts not recommended by the manufacturer. They may be dangerous for the user and other people or may damage the device, harm anyone, and cause loss of warranty rights.
- In order to avoid hazards and assure optimum performance it is forbidden to make any replacements or modifications in the device, not expressly approved by the manufacturer.
- The supply cable must not touch the heat sources or sharp edges. The supply cable should not hang from the table or other surface. Pay attention to avoid stepping on or tripping by the cable.
- The supply cable must not be bent, crushed, tangled, it must be always completely unwound. Do not place the device or other objects on the supply cable.
- Do not place the supply cable on carpets or other flammable materials. The supply cable must not be covered, put in operating range, or immersed in water or other liquids.



HOT SURFACE!

Burn and injury hazard!

- **Never** move the device when it contains hot liquids or food, as they may cause serious burns. Before cleaning or moving wait for the device to cool down. Always use the device handles to move it.
- During the device operation it releases hot steam. Lid should be lifted or removed only with use of protective gloves or appropriate cloth.
- Liquid level must not reach **higher than 4 cm** below the upper vessel edge. In case of overfilling hot liquid may spill and cause burns.
- External surfaces of the device become very hot during its operation. Do not touch them with bare hands to avoid burns. The device should be operated with use of temperature control knob and handles only.



WARNING!

Fire and explosion hazard!

- Do not use the device near the heat sources (kitchen oven, gas flame, etc.) and in explosion hazard space, where flammable liquids or gases are present. High temperature may cause their evaporation and due to contact with the ignition sources the deflagration may occur, and in result the injuries and damages. Assure free air circulation.
- Place the device on an even and stable surface, resistant to high temperature. Leave sufficient free space around the device in order to avoid damages due to high temperature or steam and assure appropriate work conditions.
- In case of fire before the fire extinguishing activities remove the plug from the socket or disconnect the device from the power supply (pull the plug!). **Note:** Do not spray the device with water when it is still connected to the power supply: **Electric shock hazard!**



CAUTION!

In order to avoid any damages of the device follow the instructions below.

- **Never** use the device without liquid.
In case of activation of empty device it is additionally protected from overheating by **dry operation protection**. When that protection activates, leave the device for cooling before filling with water, otherwise steam may occur and cause burns and the enamelled surface may become damaged.
- Do not use sharp or pointed objects for stirring as they may damage the enamelled surface.
- Never wash the device or its elements in the dishwasher.
Do not wash the device in running water!
- The device is designed for indoor use only.
- Do not store the device in open air or humid rooms.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in stores, offices, or similar work places;
- in agricultural farms;
- for the customers in hotels, motels, and similar places;
- in breakfast restaurants.

Party stockpot is designed for:

- cooking meat, one-plate dishes, soups, etc.;
- maintaining temperature of food and drinks;
- blanching vegetables.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

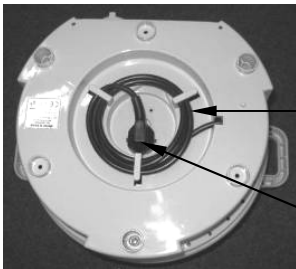
- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



Bottom of the device



- 1 Lid handle
- 2 Lid
- 3 Pot handle
- 4 Pot tank
- 5 Temperature control
- 6 Heating indicator (red)
- 7 Feet
- 8 Base unit
- 9 Cable compartment
- 10 Plug compartment (bottom of the device)

4.2 Technical specification

Name	Party stockpot, 16L
Code-No.:	A150510
Realization:	pot tank: enamelled steel; bottom, lid, handles: plastic
Power supply:	1.8 kW / 230 V 50/60 Hz
Capacity:	16 litres
Temperature adjustment:	30 °C – 90 °C / „obtaining juice / cooking“
Dimensions:	Ø 365 mm, height 370 mm
Weight:	4.7 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



CAUTION!

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- There must be sufficient distance to the walls, cabinets, shelves, etc. during operation in order to assure free circulation of hot air released from the device.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

5.2 Operation

Before operation

- Due to hygienic reasons before the first use of the device fill it with approx. 5 litres of water and boil it for approx. 5 minutes; set the temperature control knob to „**obtaining juice / cooking**“. Read instructions in section „**Heating of liquids or food**“.
- Then rotate the knob counterclockwise to position „**0**“, disconnect the device from the socket (pull the plug!) **and wait until it cools down**. Empty the pot and rinse it thoroughly with clean water.

Heating of liquids or food



WARNING! Electric shock hazard!

Avoid splashes of liquid during operation as it may cause short-circuit in adjustment electronic parts and lead to injuries due to electric shock.

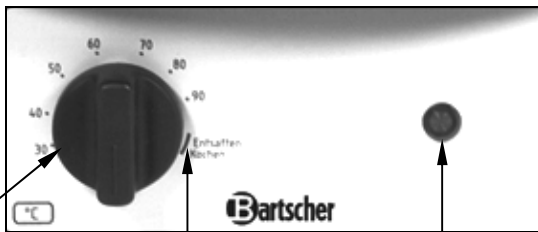
- It is very important to **always** heat **drinkable liquids only** in the pot. Do not fill Party stockpot with any **non-drinkable liquids**, like acids, lyes, oils, nitrates, etc.



CAUTION!

Never turn on the device without liquid or food, as it may lead to damages of enamel coating!

- Rotate the temperature control knob to position „0“.
- Place appropriate liquid or food in the Party stockpot. Fill the pot with liquids or food **up to 4 cm below** the upper vessel edge.
- Before turning on cover the vessel with lid which must remain on it during heating.
Burn hazard during cooking!
- Connect the device to grounded socket only after filling.
- Temperature control knob allows for stepless adjustment: **30 °C – 90 °C / "obtaining juice / cooking"** (see fig. below)



Temperature controller knob (30 °C to 90 °C)

Position "obtaining juice / cooking" approx. 100 °C

Heating indicator (red)

- Select required position by rotating the temperature controller clockwise. **Red heating indicator** will come on. After reaching temperature selected from range **30 °C to 90 °C** heating will be automatically turned off by thermostat.
- After temperature drop thermostat will reactivate heating, which allows for long maintaining of liquid in required temperature.
- When temperature value of **100 °C** is required, rotate the temperature control knob to „**obtaining juice / cooking**“ position clockwise. After reaching that temperature the liquid is boiled and thermostat **does not turn heating automatically off**. In order to obtain lower temperature for maintaining temperature of liquid or food rotate the temperature control knob counterclockwise. When it is not required, turn the device off to avoid content evaporation.



NOTE!

Heating time depends on content volume.

Removing of liquids/food



WARNING! Burn hazard!

During removing the lid there is a risk of burns cause by released steam and condensate. Remove the lid carefully to allow the condensate to drain into the pot.

- Party stockpot allows for taking liquids or soups and serving them as required. Then close the lid to reduce heat losses.
- After use set the temperature controller in position „0“ and disconnect the device from the power supply (pull the plug!), wait for the device to cool down, and empty it completely.
 - ❖ The device is equipped with **overheating/dry operation protection**. In case of accidental start-up without liquid or with its insufficient amount the protection will be activated and the device will be automatically turned off.
Rotate the temperature control knob to position „0“, disconnect the device from the socket (pull the plug!), and wait at least 30 minutes for cooling down.
After cooling down the pot may be refilled with liquid and used again as usually.

6. Cleaning and descaling



WARNING!

Before cleaning disconnect the electric power supply (pull the plug!) and wait for the device to cool down.

The device is not designed for flushing with direct water jet. Therefore do not use the pressurized jet for cleaning the device!

**Never immerse the bottom and supply cable in water or other liquids!
Protect the device from the water penetration.**

Regular cleaning

- The device should be regularly cleaned after use and as required.
- Always use the soft cloth only, never use any abrasive cleaning agents which may scratch the device.
- Do not use any flammable cleaning agents (alcohol, etc.) as **they increase fire and explosion hazard** during the next use.

- Clean the pot interior thoroughly, rinse a few times with clean water, and empty the vessel completely.
- Wash the lid in warm water with the gentle washing agent. Rinse with clean water.
- Wipe the device external surfaces with soft, moist cloth. Use the gentle washing agent in case of stubborn dirt. **Never** use any aggressive cleaning agents.
- Wipe the supply cable and plug with dry cloth.

Descaling

- Hard water may lead to scaling in the pot. This results in longer heating time and might damage the device. **When possible, use pre-filtered water in order to avoid scaling!**



CAUTION!

Complaints will not be accepted if the device is not descaled regularly as described in the instruction manual. Such complaints are no cases of warranty. Descale the device regularly!

- We recommend ecological descaling with use of vinegar or citric acid. Prepare **water and vinegar** solution (ratio **3:1**) or **water and citric acid** solution (**2 table-spoons** per **1 l** of water) and pour it into the tank. Wait some time (approx. 1 hour) and boil the solution.
- Wait some time for the device to cool down, drain the descaling solution and rinse the tank with clean water **a few times** to remove the solution residuals.
- When using other commercial descalers follow the manufacturer's instructions.

Storage

- In case of longer standstill clean and descale the device according to the instructions above. Place supply cable and plug in appropriate places in the bottom of the device. Store the device in wventilated, dry, clean place, protected from frost and sunlight, and inaccessible for children.

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Consignes de sécurité	34
1.2 Explication des symboles	38
1.3 Utilisation conforme	39
2. Généralités.....	40
2.1 Responsabilité et garantie	40
2.2 Protection des droits d'auteur	40
2.3 Déclaration de conformité.....	40
3. Transport, emballage et stockage	41
3.1 Inspection suite au transport	41
3.2 Emballage	41
3.3 Stockage	41
4. Données techniques	42
4.1 Aperçu des composants	42
4.2 Indications techniques	43
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage et détartrage	46
7. Elimination des éléments usés	48



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil ne doit être utilisé seulement si son état technique est irréprochable et infaillible.
- L'appareil peut être utilisé par **des enfants à partir de l'âge de 8 ans**, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent que d'une expérience et de connaissances restreintes, seulement si ces personnes utilisent l'appareil sous surveillance ou si elles ont reçu des consignes permettant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en connaissant les risques encourus. **Les enfants** doivent être sous surveillance constante pour qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et **l'entretien d'usage ne** peuvent pas être effectués **par des enfants** sans surveillance. **Les enfants de moins de 8 ans** ne peuvent pas s'approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, ne **jamais** le laisser sans surveillance.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un interrupteur temporisé ou avec une commande à distance.



ATTENTION!

Risque d'électrocution!

- Avant chaque mise en marche, l'état de l'appareil et de son équipement doit être vérifié. Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé. Dans ces cas, débrancher l'appareil de la prise d'alimentation et le faire contrôler par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement si le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble est endommagé, afin d'éviter des risques, il est nécessaire de le faire remplacer par le service de réparation ou par un électricien qualifié.
- Toujours retirer le câble d'alimentation en tirant par la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil en tirant par le câble d'alimentation.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil dans aucun cas. Si les raccords électriques ou la structure électrique ou bien mécanique sont modifiés, il y a risque d'électrocution.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation et la prise dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser des produits caustiques et veiller à ce que l'eau n'entre pas à l'intérieur de l'appareil.
- **Ne** jamais utiliser l'appareil ayant les mains humides ou en restant debout sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - quand l'appareil n'est pas utilisé,
 - si des problèmes apparaissent lors de son utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- L'entretien et la réparation de l'appareil peuvent être effectués uniquement par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange et un équipement d'origine. **Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seul !**

- Ne pas utiliser des accessoires ou des pièces de rechange qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Ils peuvent constituer un risque pour l'utilisateur et pour d'autres personnes ou entraîner l'endommagement de l'appareil, des dommages corporels, ainsi que la perte de la garantie.
- Afin d'éviter les risques et d'assurer une efficacité optimale, il est interdit d'effectuer dans l'appareil des modifications et des transformations qui n'ont pas été clairement confirmées par le fabricant.
- Ne pas permettre que le câble d'alimentation soit en contact avec une source de chaleur ou avec des bords tranchants. Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou d'un autre support. Le câble d'alimentation doit être posé de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus ou trébucher sur lui.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être plié, écrasé, entortillé, il doit toujours être entièrement déplié. Ne jamais placer l'appareil ou d'autres objets sur le câble d'alimentation.
- Ne pas placer le câble d'alimentation sur des tapis ou sur d'autres matériaux inflammables. Le câble d'alimentation ne peut pas être couvert, se trouver dans l'espace de travail ni être plongé dans de l'eau ou dans d'autres liquides.



SURFACE CHAUDE!

Risque de brûlures et de blessures!

- Ne **jamais** déplacer l'appareil quand il est rempli de liquides ou de plats chauds, cela peut entraîner des brûlures graves. Avant le nettoyage ou le transport, attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse. Transporter l'appareil en le soulevant par les poignées latérales.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, de la vapeur chaude s'en échappe. Le couvercle doit être soulevé ou enlevé seulement à l'aide de gants de protection ou de maniques.
- Le niveau du liquide doit être **au minimum à 4 centimètres** en dessous du bord supérieur du récipient. Si le récipient est rempli à ras bord, le liquide chaud peut déborder et provoquer des brûlures.
- Lors du fonctionnement, les surfaces extérieures se chauffent fortement. Afin d'éviter des brûlures, ne pas toucher les surfaces avec les mains nues. Faire fonctionner l'appareil en utilisant le sélecteur de température et les poignées.



AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie et d'explosion!

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité des sources de chaleur (four, plaque gaz, etc.) ni dans les espaces à risque d'explosion, où se trouvent des liquides ou des gaz inflammables. La haute température peut provoquer leur évaporation et en conséquence, au contact d'une source d'inflammation, cela peut entraîner une déflagration et causer des dommages corporels et matériels. Assurer la libre circulation de l'air.
- L'appareil doit être placé sur une surface de travail plane et stable, résistante aux hautes températures. Garantir un espace suffisant autour de l'appareil, afin d'éviter des dommages liés à la haute température ou à la vapeur chaude et d'assurer un espace libre pour travailler.
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, couper l'alimentation électrique de l'appareil (retirer la fiche !). **Attention** : Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau si l'alimentation n'est pas coupée : **Risque d'électrocution!**



ATTENTION !

Afin d'éviter des endommagements éventuels de l'appareil, suivre les indications ci-dessous.

- Ne **jamais** utiliser l'appareil sans qu'il ne soit rempli. Si l'appareil est mis en marche étant vide, la **protection contre le fonctionnement à sec** protège l'appareil contre la surchauffe. Si cette protection se met en marche, avant de remplir le récipient d'eau, laisser l'appareil refroidir, sinon il existe un risque de brûlure par la vapeur et la surface émaillée du récipient peut être endommagée.
- Ne pas utiliser des objets pointus ou aigus pour remuer, ils peuvent endommager la surface émaillée.
- Ne jamais laver l'appareil ni ses éléments dans un lave-vaisselle. Ne pas laver l'appareil sous l'eau courante !
- L'appareil doit être utilisé dans des endroits fermés.
- Ne pas entreposer l'appareil à l'air libre ou dans des endroits humides.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :

- les magasins, les bureaux et autres lieux de travail semblables;
- les exploitations agricoles;
- les hôtels, les motels et autres endroits semblables, pour les clients;
- les Bed&Breakfast.

La soupière Party est destinée à:

- cuire des viandes, des plats mijotés, des soupes, etc.;
- maintenir la chaleur des plats et des boissons;
- blanchir les légumes.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

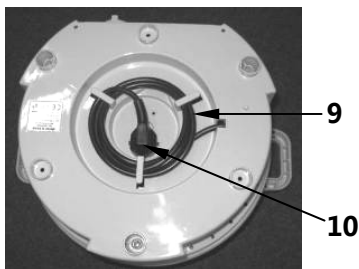
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



Dessous de l'appareil



- 1 Poignée du couvercle
- 2 Couvercle
- 3 Poignée de la soupière
- 4 Récipient de la soupière
- 5 Sélecteur de température
- 6 Voyant de réchauffement (rouge)
- 7 Pieds
- 8 Base
- 9 Emplacement pour le câble
- 10 Emplacement pour la fiche (dessous de l'appareil)

4.2 Indications techniques

Nom	Soupière Party, 16L
Code-No. :	A150510
Finition:	Récipient de la soupière acier émaillé; base, couvercle et poignées: matière plastique
Puissance:	1,8 kW / 230 V 50/60 Hz
Contenance:	16 litres
Réglage de la température:	30 °C – 90 °C / «obtention du jus / cuisson»
Dimensions:	Ø 365 mm, hauteur 370 mm
Poids:	4,7 kg

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Quand l'appareil est placé, veiller à assurer une distance suffisante des parois, des armoires, des étagères, etc., afin de garantir la libre circulation de l'air chaud se dégageant de l'appareil.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité ! L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

5.2 Utilisation

Avant l'utilisation

- Pour des raisons d'hygiène, avant la première utilisation, remplir le récipient d'environ 5 litres d'eau, faire bouillir environ 5 minutes, le sélecteur de température doit être réglé sur «**obtention du jus/cuisson**». Nous vous demandons de bien lire les conseils qui se trouvent au point «**Réchauffement des liquides et des plats**».
- Tourner ensuite le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position «**0**», débrancher l'appareil de la prise secteur (tirer par la fiche!) **et attendre jusqu'à ce qu'il refroidisse**. Vider la soupière et rincer soigneusement à l'eau claire.

Réchauffement des liquides et des plats



DANGER ! Risque d'électrocution!

Lors du travail, éviter les éclabousses du liquide car cela peut entraîner un court-circuit dans l'électronique de réglage et provoquer des dommages corporels suite à une électrocution.

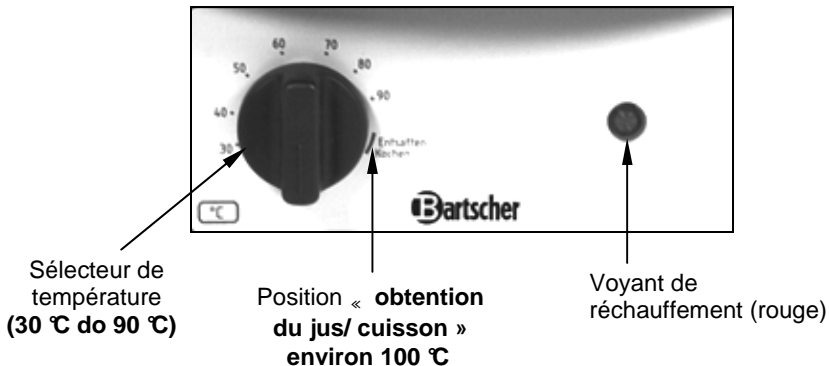
- Il est important de **toujours** réchauffer dans la soupière **uniquement des liquides potables**. Dans la soupière il ne peut y avoir **des liquides non potables** tels que les acides, les lessives, les huiles, les nitrates, etc.



ATTENTION!

Ne jamais allumer l'appareil s'il n'est pas rempli car cela peut endommager la surface émaillée.

- Tourner le sélecteur de température sur la position «0».
- Remplir la soupière Party du liquide ou du plat désiré. Laisser **au moins 4 cm** d'espace entre le liquide ou le plat et le bord supérieur du récipient.
- Avant de mettre l'appareil en marche, toujours mettre le couvercle qui ne peut pas être enlevé lors du réchauffement. **Risque de brûlures pendant la cuisson!**
- Brancher l'appareil à une prise avec contact de protection seulement après avoir rempli le récipient.
- À l'aide du sélecteur de température il est possible d'effectuer facilement les réglages : **30 °C – 90 °C – obtention du jus/cuisson** (dessin ci-dessous)



- Choisir la position requise en tournant le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre. **Le voyant rouge de réchauffement** s'allumera. Quand la température requise entre **30 °C** et **90 °C** est atteinte, le thermostat éteint automatiquement la chauffe.
- Si la température du liquide baisse, le thermostat enclenche la chauffe, ce qui permet de maintenir longtemps le liquide à la température demandée.
- Si la température demandée est de **100 °C**, il faut régler le sélecteur de température sur la position « **Obtention du jus/cuisson** », en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand la température est atteinte, le liquide bout toujours, le thermostat n'éteint pas automatiquement la chauffe. Pour obtenir une température plus basse afin de maintenir la température des plats ou des liquides, tourner le sélecteur de température dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si le maintien de la chaleur n'est pas nécessaire, éteindre l'appareil afin d'éviter la réduction entière du contenu.



INDICATION!

Le temps de chauffe dépend du volume du contenu.

Service des liquides/des plats



AVERTISSEMENT !

Soulever le couvercle comporte un risque de brûlures à cause de l'émanation de la vapeur et de la condensation de l'eau. Le couvercle doit être soulevé prudemment et de façon à ce que l'eau condensée coule du couvercle vers le récipient.

- Des soupes et des plats peuvent être servis de la soupière Party, selon les besoins. Après avoir servi les plats, fermer le couvercle afin d'éviter des pertes de chaleur.
- Après l'utilisation de l'appareil, régler le sélecteur de température sur la position «0», débrancher l'appareil de la prise (tirer la fiche!), attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse et vider complètement le récipient.

❖ L'appareil est équipé d'une protection contre **la surchauffe/le fonctionnement à sec**. Si l'appareil est allumé, par inadvertance, alors qu'il n'y a pas d'eau ou sa quantité est trop faible, la protection se déclenche et l'appareil s'éteint automatiquement.

Tourner le sélecteur de température sur la position «0», débrancher l'appareil de la prise (tirer la fiche!) et attendre au moins 30 minutes, jusqu'à ce que l'appareil refroidisse. Après le refroidissement de l'appareil, la soupière peut être à nouveau remplie de liquide et l'appareil peut être utilisé normalement.

6. Nettoyage et détartrage



DANGER!

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!) et attendre le refroidissement de l'appareil.

L'appareil n'est pas conçu pour être nettoyé par jet d'eau direct.

Par conséquent, ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau sous pression!

Ne jamais plonger la base ni le câble d'alimentation de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides!

Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Nettoyage régulier

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement après son utilisation et en cas de besoin.
- Utiliser uniquement un chiffon doux et ne **jamais** utiliser des produits nettoyants rugueux qui pourraient rayer l'appareil.

- Ne jamais utiliser des produits nettoyants inflammables (spiritueux, etc.) pour le nettoyage, car, lors de la nouvelle mise en marche de l'appareil, ils augmentent le **risque d'incendie et d'explosion**.
- Nettoyer soigneusement l'intérieur de la soupière, rincer plusieurs fois à l'eau claire et vider complètement le récipient.
- Laver le couvercle avec de l'eau tiède mélangée à un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire.
- Nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide doux. Afin de supprimer des souillures plus persistantes, utiliser un produit nettoyant doux. Ne **jamais** utiliser des produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer le câble d'alimentation et la fiche à l'aide d'un chiffon sec.

Détartrage

- L'utilisation d'eau dure peut entraîner la formation de dépôts de calcaire dans la soupière. Les dépôts de calcaire prolongent le temps de réchauffement et peuvent endommager l'appareil. **Afin d'éviter que le calcaire ne se dépose, utiliser de l'eau filtrée, si possible!**



ATTENTION!

Si l'appareil n'est pas détartré régulièrement (conformément à la notice), la réclamation peut être rejetée. Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie. L'appareil doit être détartré régulièrement!

- Nous conseillons un détartrage écologique à l'aide de vinaigre ou d'acide citrique. Préparer une solution en mélangeant de **l'eau avec du vinaigre** (rapport **3:1**) ou de **l'eau avec de l'acide citrique (2 cuillères à soupe pour 1 litre d'eau)** et remplir le récipient. Attendre environ 1 heure et faire bouillir.
- Attendre le refroidissement de l'appareil, vider le récipient de la solution de détartrage et rincer à l'eau claire soigneusement et **plusieurs fois** afin de supprimer tous les restes de la solution de détartrage.
- Si d'autres produits détartrants populaires sont utilisés, suivre les conseils du fabricant.

Entreposage de l'appareil

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être nettoyé et détartré selon les consignes ci-dessus. Enrouler le câble d'alimentation, placer le câble et la fiche dans leurs emplacements dans le dessous de la soupière. Entreposer l'appareil dans un endroit bien aéré, sec et propre, à l'abri du gel et du soleil et hors de portée des enfants.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.